



NEXT
TOUCH COFFEE

ENGLISH DEUTSCH FRANÇAIS

User Manual (Read Installation Manual first)
Bedienungsanleitung (Zuerst Installationsanleitung lesen)
Mode d'emploi (Lire d'abord les instructions d'installation)

Dear customer

Verehrte Kundin, verehrter Kunde

Chère cliente, cher client

First of all, we thank you for choosing Egro.

We are confident that the product you have purchased will meet all your expectations. The coffee system you are about to use is the outcome of extensive research and development.

This coffee machine is the most efficient, user-friendly and well-designed machine of its kind.

This manual outlines the correct use and maintenance of your machine and will help you get the best results from it.

We trust that you will find our explanations clear and we hope to continue to earn your business in the future.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für Egro entschieden haben.

Wir sind überzeugt, dass das Produkt, das Sie erworben haben, all Ihre Erwartungen erfüllen wird. Dieses Kaffeesystem ist das Ergebnis sorgfältiger Forschung und Entwicklung.

Wir legen besonderen Wert auf Leistungsfähigkeit, Benutzerfreundlichkeit und Design.

Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen Ihre Kaffeemaschine ordnungsgemäss zu bedienen, zu verstehen und das beste Ergebnis zu erzielen.

Wir hoffen, Sie finden unsere Erklärungen klar und verständlich und wir dürfen Sie auch in Zukunft zu unseren geschätzten Kunden zählen.

Tout d'abord merci d'avoir choisi Egro.

Nous avons l'assurance que le produit que vous venez d'acheter vous donnera entière satisfaction. Le produit que vous allez utiliser est l'aboutissement de minutieux travaux de recherche et d'essais. Nous attachons une importance particulière à la performance, à la facilité d'utilisation et au design.

Ce livret d'instructions qui explique comment utiliser et entretenir correctement votre produit vous aidera à obtenir les meilleurs résultats d'utilisation possibles.

Nous espérons que nos explications sont faciles à comprendre et que vous resterez l'un de nos fidèles clients à l'avenir.

Content

Inhalt

Sommaire

Opérateur

Overview	
Übersicht	
Vue d'ensemble	5

Bediener

Interface	
Bedienpanel	
Interface utilisateur	6

Operator

Switch ON	
Einschalten	
Mise en marche	7

Switch OFF	
Ausschalten	
Arrêt	8

Modes of use	
Benutzungsarten	
Mode d'utilisation	9

Use	
Gebrauch	
Utilisation	12

During use...	
Während des Gebrauchs...	
En cours d'utilisation	16

Daily cleaning	
Tägliche Reinigung	
Nettoyage quotidien	18

Weekly outlet cleaning	
Wöchentliche Auslaufreinigung	
Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement	20

Weekly cleaning of the bean hoppers	
Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung	
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains	22

Cup warmer	
Tassenwärmer	
Chauffe tasse	25

Use / Cleaning	
Gebrauch /Reinigung	
Utilisation /Nettoyage	26

Cooled Coffee Module CCO	
Cooled Coffee Modul CCO	
Module Cooled Coffee CCO	27

Manager

Configuring new products	
Neue Produkte konfigurieren	
Configurer les nouveaux produits	28

Positioning new products	
Neue Produkte platzieren	
Positionner les nouveaux produits	36

Manager

Manager Menu	
Manager Menu	
Menu Manager	39

Manager

Généralités

Display messages	
Meldungen im Display	
Messages affichés	47

What if...	
Was tun wenn...	
Que faire si	48

List of errors	
Fehlermeldungen	
Liste d'erreurs	50

List of warnings	
Warnhinweise	
Liste de mises en garde	51

General

Content

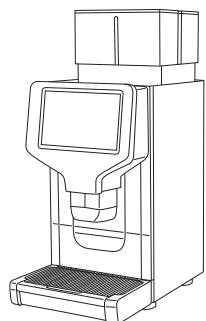
Inhalt

Sommaire

* Option

Option

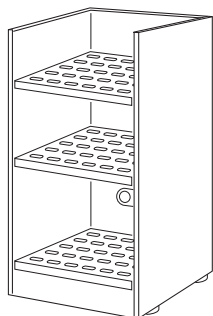
Option



Coffee machine

Kaffeemaschine

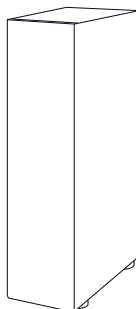
Machine à café..... 5



* Cupwarmer

Tassenwärmer

Chauffe tasse..... 25



* Cooled Coffee Module CCO

Cooled Coffee Modul CCO

Module Cooled Coffee CCO..... 27

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

Opening for cleaning tablet
Öffnung für Reinigungstablette
Ouverture pour la pastille de nettoyage

Lock bean hopper lid
Verriegelung Deckel Bohnenbehälter
Verrouillage du couvercle de la trémie à grains

* Option
Option
Option

Bean hopper
Bohnenbehälter
Trémie à grains



Lateral outlet *
Seitlicher Auslauf
Écoulement latéral

Interface
Bedienpanel
Interface utilisateur



Front cover
Frontabdeckung
Capot avant

* Hot water spout
Heisswasserauslauf
Sortie d'eau chaude

Outlet
Auslauf
Écoulement

* AS: Automatic Spout
AS: Automatischer Auslauf
AS: Écoulement automatique

Grounds drawer
Satzbehälter
Tiroir à marc

Drip grid and tray
Abtropfgitter/-schale
Grille à égouttoir et égouttoir

Illumination Beleuchtung Éclairage

- blue Machine ready
blau Gerät bereit
bleu Machine prête
- white Brewing
weiss Zubereitung
blanc Préparation
- green Input required
grün Eingabe erforderlich
vert Operation demandée
- red Not ready
rot Nicht bereit
rouge Machine non prête

USB-Port
USB-Anschluss
Port USB

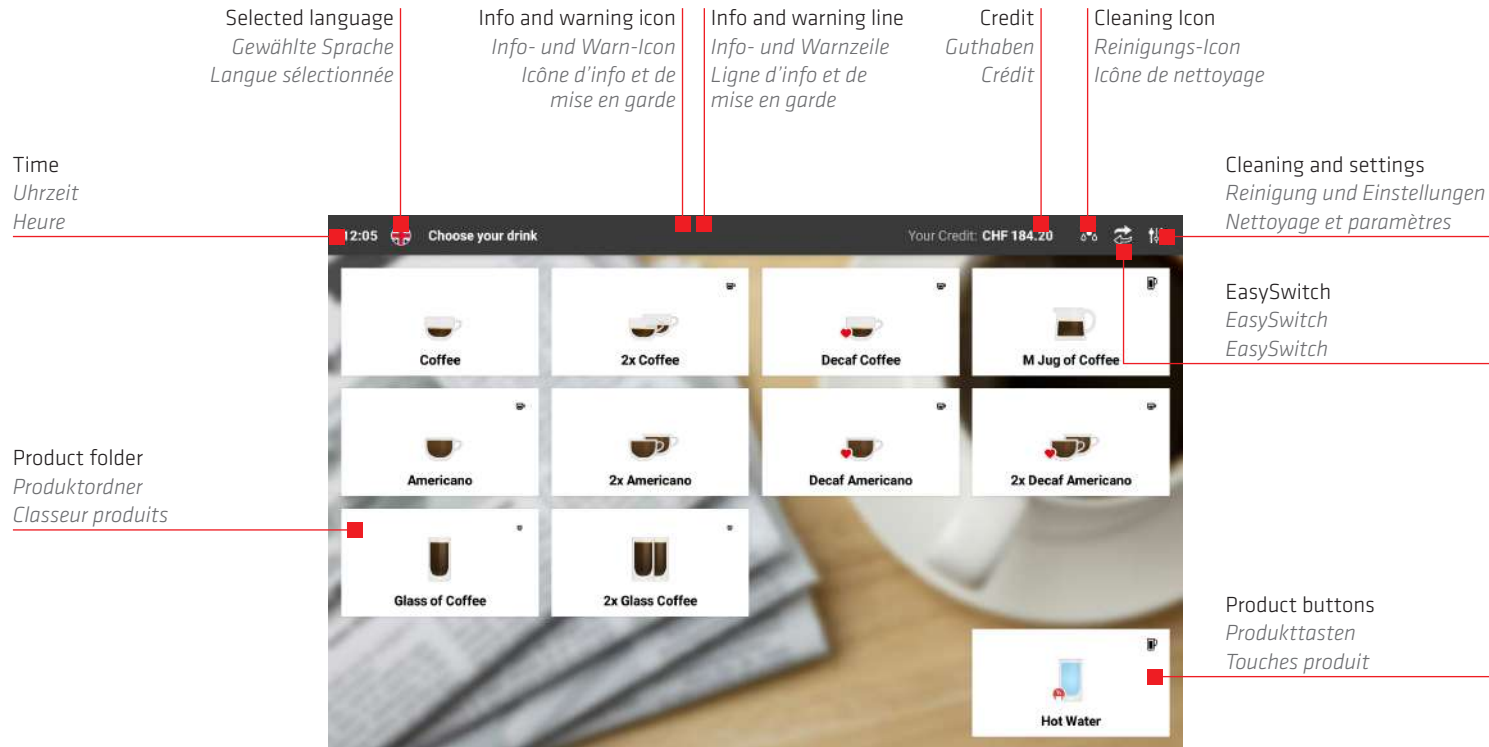
ON/OFF Switch
EIN/AUS Schalter
Bouton Marche/Arrêt



Interface

Bedienpanel

Interface utilisateur



i Icons and information in the head line may vary depending on settings and state of the machine
Die Icons und Informationen in der Kopfzeile können aufgrund von Einstellungen und Status der Maschine variieren.
Les icônes et informations dans la ligne d'en-tête peuvent varier selon les réglages et l'état de la machine.

Switch ON

Einschalten

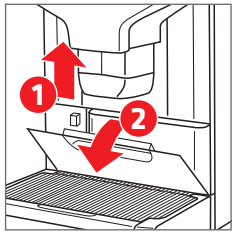
Mise en marche

Caution: Automatic rinse may begin upon start-up! Warning: Hot water!

Von Zeit zu Zeit erfolgt eine automatische Spülung! Achtung: Heisswasser!

Départ périodique du rinçage automatique! Attention: Eau chaude!

1



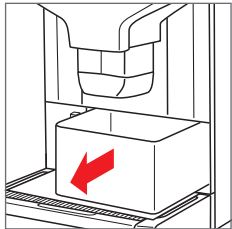
Open front cover

Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2

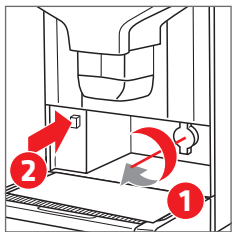


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3

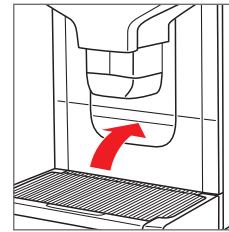


Open water tap, press Power button

Wasserhahn öffnen, Hauptschalter betätigen

Ouvrir le robinet d'eau, actionner l'interrupteur de mise en marche

4



Insert grounds drawer

Close front cover

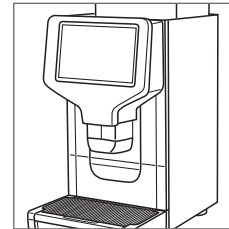
Satzbehälter einsetzen

Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc

Refermer la trappe

5



Wait until machine is ready to use

Warten bis Maschine betriebsbereit ist

Attendre que la machine soit prête à fonctionner

Switch OFF

Ausschalten

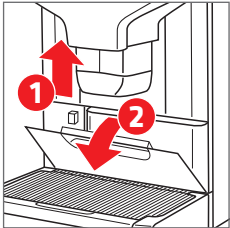
Arrêt

i Perform the «Daily cleaning» before switch off the machine

«Tägliche Reinigung» vor dem Ausschalten durchführen

Effectuer le « Nettoyage quotidien » avant d'arrêter la machine

1



Open front cover

Klappe öffnen

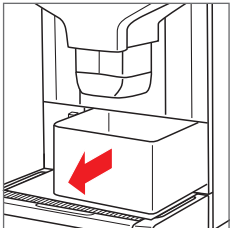
Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary

! Evtl. mit Schlüssel entriegeln

Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2

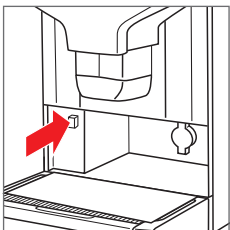


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3

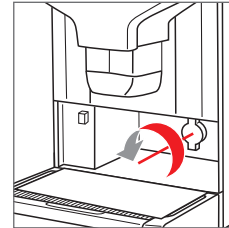


Press Power button

Hauptschalter betätigen

Actionner l'interrupteur de mise en marche

4

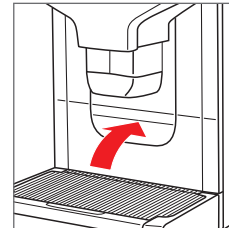


Close water tap

Wasserhahn schliessen

Fermer le robinet d'eau

5



Insert grounds drawer

Close front cover

Satzbehälter einsetzen

Klappe schliessen

Mettre en place le tiroir à marc

Refermer la trappe

Modes of use

Benutzungsarten

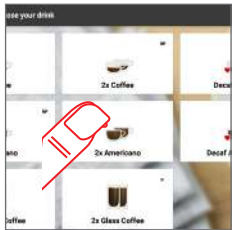
Mode d'utilisation

Direct selection

Direktwahl

Sélection directe

1



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

2

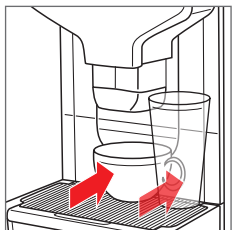


Modify selection

Auswahl anpassen

Personnaliser la sélection

3

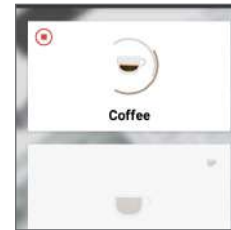


Place cup to shown position

Behälter an die angezeigte Position stellen

Placer la tasse à la position indiquée

4



Preparation starts directly

Zubereitung startet sofort

Démarrage immédiat de la préparation

5



Wait for the end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! To stop tap product button again or press ⊕.

• Zum Abbrechen Produkttaste nochmals betätigen oder ⊕ drücken.
Pour interrompre, presser de nouveau la touche produit ou appuyer sur ⊕.

Modes of use

Benutzungsarten

Mode d'utilisation

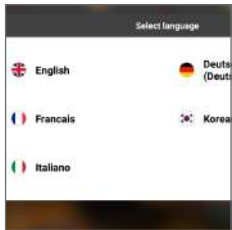
Self Service mode

Selbstbedienung

Mode self-service

If configured | Wenn eingestellt | Si la configuration a été effectuée

1

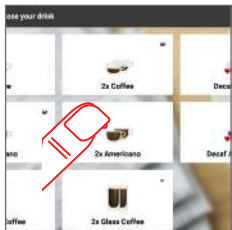


Select language

Sprache wählen

Sélectionner une langue

2

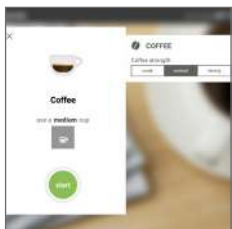


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

3

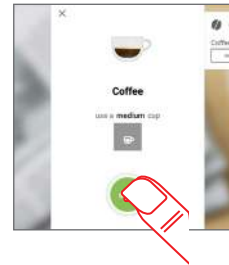


Modify selection

Auswahl anpassen

Personnaliser la sélection

4

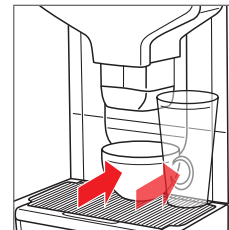


Start preparation

Zubereitung starten

Démarrer la préparation

5

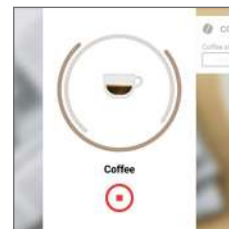


Place cup to shown position

Behälter an die gezeigte Position stellen

Placer la tasse à la position indiquée

6



Wait for the end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press ⊕ for manual abort

• Zum Abbruch ⊕ drücken

Pour interrompre, appuyer sur ⊕

Modes of use

Benutzungsarten

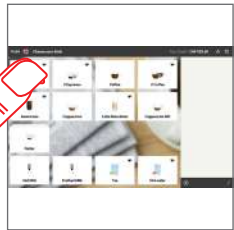
Mode d'utilisation

Queue

Liste

Liste

1



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

! First product preparation starts directly

• Zubereitung des ersten Produkts beginnt sofort

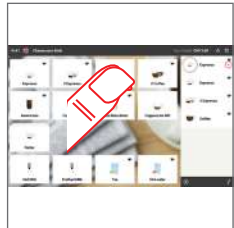
La préparation du premier produit démarre immédiatement

! Press ⊙ for manual abort

• Zum Abbruch ⊙ drücken

Pour interrompre, appuyer sur ⊙

2

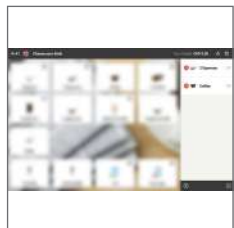


Select further products

Weitere Produkte auswählen

Sélectionner d'autres produits

3



Edit product list by selecting the pen

Produktliste wird durch Anwahl des Stifts bearbeitet

La liste des produits peut être modifiée en choisissant le stylo



! Products are prepared in the selected order. Consider cup size

• Produkte werden in der gewählten Reihenfolge zubereitet.

Tassengröße beachten

Les produits sont préparés dans l'ordre de sélection. Tenir compte de la taille des tasses



Preparation can be paused but the product in preparation will be finished

Zubereitung kann angehalten werden, jedoch wird das angefangene Produkt fertig gemacht

La préparation peut être interrompue, cependant la préparation du produit commencée est poursuivie jusqu'au bout



Preparation must be re-started

Zubereitung muss wieder gestartet werden

La préparation doit être de nouveau lancée



Products in the queue can be swiped out

• Produkte in der Liste können rausgewischt werden

Les produits de la liste peuvent être supprimés par glissement



Products in the queue can be deleted

• Produkte in der Liste können gelöscht werden

Les produits de la liste peuvent être effacés



Sequence can be modified

Reihenfolge kann angepasst werden

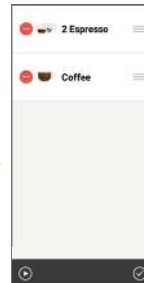
L'ordre peut être modifié



Confirm modifications

Anpassungen bestätigen

Confirmer les modifications



Use

Gebrauch
Utilisation

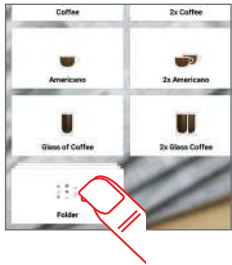
Use of folder

Ordner verwenden
Utiliser le classeur

i Folders can be used in each mode described before

Ordner können in jedem zuvor beschriebenen Modus verwendet werden
Les classeurs peuvent être utilisés dans tous les modes décrits précédemment

1

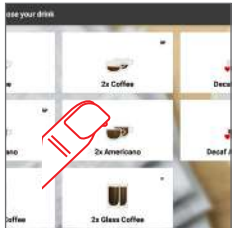


Select folder

Ordner wählen

Sélectionner le classeur

2



Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

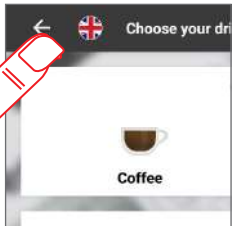
i Screen goes automatically «Back to home»

Bildschirm geht automatisch zurück zur «Startseite»

L'écran retourne automatiquement à la « Page d'accueil »

If requested | Wenn nötig | Si nécessaire

3



Back to home by tapping on the arrow next to the language icon

Zurück zur Startseite, Pfeil neben dem Sprachicon verwenden

Retour à la page d'accueil avec la flèche à côté de l'icône de langue

Use

Gebrauch
Utilisation

EasySwitch

EasySwitch
EasySwitch

1

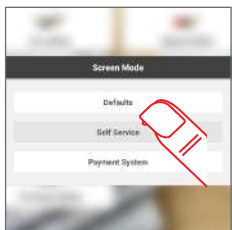


Select EasySwitch icon

EasySwitch-Icon wählen

Sélectionner l'icône de EasySwitch

2

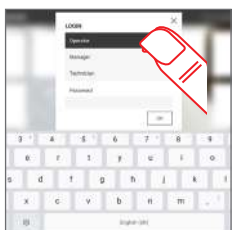


Select the requested work space, the current one is greyed out

Gewünschten Arbeitsbereich auswählen, aktueller Arbeitsbereich ist grau markiert

Sélectionner le domaine de travail souhaité, le domaine de travail actuel est marqué en gris

3



Select user and enter password

Benutzer wählen und Passwort eingeben

Sélectionner l'opérateur et indiquer le mot de passe

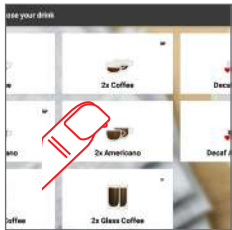
Use

Gebrauch
Utilisation

Preparing beverages

Zubereitung von Getränken
Préparation de boissons

1

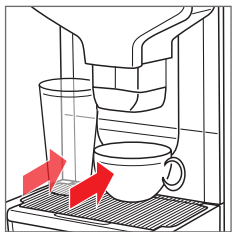


Select product
Produkt wählen
Sélectionner un produit

2

Take proposed cup
Vorgeschlagene Tasse verwenden
Utiliser la tasse proposée

3



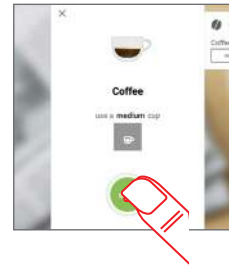
Put cup under shown outlet
Tasse unter den gezeigten Auslauf stellen
Mettre la tasse sous l'écoulement indiqué

! Adjust height of coffee outlet with handle if applicable.
! Höhe Kaffeeauslauf am Griff einstellen, sofern vorhanden.
! Régler la hauteur de l'écoulement de café à l'aide de la poignée, s'il y en a une.

! AS: Automatic spout – outlet has no handle

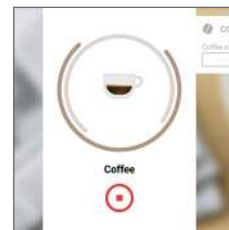
! AS: Automatischer Auslauf – Auslauf hat keinen Griff
! AS: Écoulement automatique – l'écoulement n'a pas de poignée

4



Start preparation
Zubereitung starten
Démarrer la préparation

5



Wait for end of preparation
Ende der Zubereitung abwarten
Attendre la fin de la préparation

! Press ⊙ for manual abort
! Zum Abbruch ⊙ drücken
! Pour interrompre, appuyer sur ⊙

6



Remove product when finished
Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé

Use

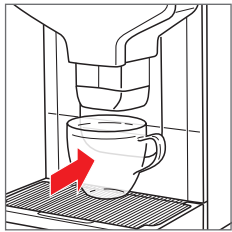
Gebrauch
Utilisation

Preparing hot water (tea, option)

Zubereitung von Heisswasser (Tee, Option)

Préparation d'eau chaude (thé, option)

1

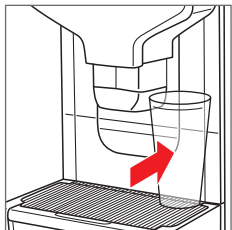


Put cup under outlet

Tasse unter Auslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement

or | oder | ou

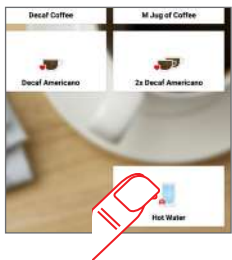


Put cup under hot water spout

Tasse unter Heisswasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude

2

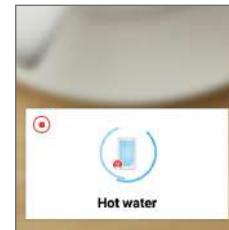


Select product

Produkt wählen

Sélectionner un produit

3



Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

! Press  for manual abort

• Zum Abbruch  drücken

Pour interrompre, appuyer sur 

4



Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen

Retirer la tasse de produit préparé

During use...

Während des Gebrauchs...

En cours d'utilisation...

Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

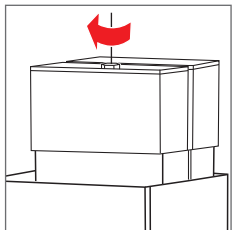
Rajouter du café en grain

i Fill only coffee as necessary for one day

Nur so viel Kaffee einfüllen, wie an einem Tag benötigt wird

Ne remplir que la quantité de café nécessaire durant la journée

1

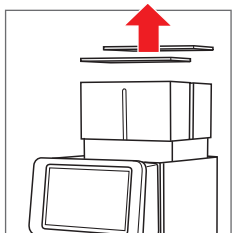


Unlock bean hopper lid with the key - turn hexagon to the right

Deckel des Bohnenbehälters mit Schlüssel entriegeln - Sechskant nach rechts drehen

Déverrouiller le couvercle de la trémie à grains avec la clé - tourner l'écrou vers la droite

2

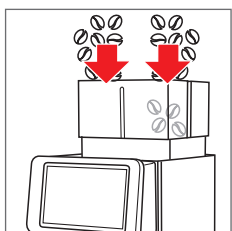


Remove bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters abnehmen

Retirer le couvercle de la trémie à grains

3



Refill coffee beans

Kaffeebohnen nachfüllen

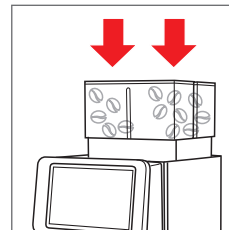
Rajouter du café en grain

! Never mingle different blends

• Bohnensorten nicht mischen

Ne pas mélanger plusieurs variétés

4

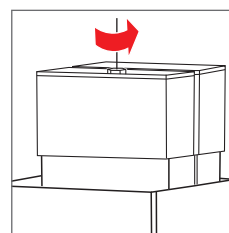


Replace bean hopper lid

Deckel des Bohnenbehälters schliessen

Refermer le couvercle de la trémie à grains

5



Lock bean hopper lid with the key - turn hexagon to the left

Deckel der Bohnenbehälter mit Schlüssel verriegeln - Sechskant nach links drehen

Verrouiller le couvercle de la trémie à grains avec la clé - tourner l'écrou vers la gauche

! Remove the key

• Schlüssel abziehen

Enlever la clé

During use...

Während des Gebrauchs...

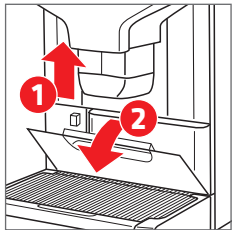
En cours d'utilisation...

Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren

Vider le tiroir à marc

1



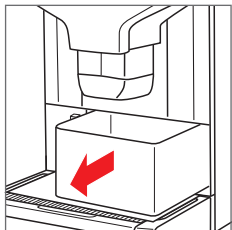
Open front cover

Klappe öffnen

Ouvrir la trappe

! Unlock with key if necessary
• Evtl. mit Schlüssel entriegeln
Déverrouiller avec la clé, si nécessaire

2

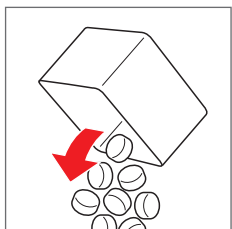


Remove grounds drawer

Satzbehälter entnehmen

Retirer le tiroir à marc

3

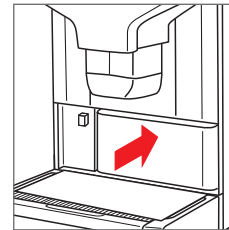


Empty grounds drawer

Satzbehälter leeren

Vider le tiroir à marc

4

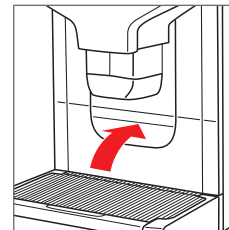


Insert grounds drawer

Satzbehälter einsetzen

Mettre en place le tiroir à marc

5



Close front cover

Klappe schliessen

Refermer la trappe

6



Confirm the emptying of the drawer

Leeren des Satzbehälters bestätigen

Confirmer le vidage du tiroir à marc

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

- Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

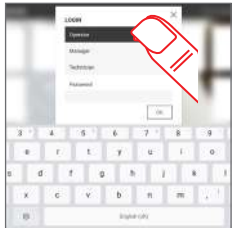
! **Do not immerse the machine in water!**

- Maschine nicht in Wasser eintauchen!
Ne pas plonger la machine dans l'eau!

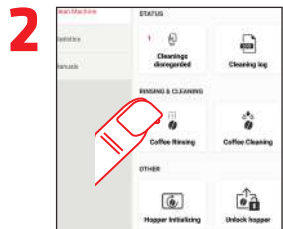


Select cleaning icon or icon for the settings
Reinigungs- oder Einstellungs-Icon wählen
Sélectionner l'icône de nettoyage ou de réglage

If requested | Wenn nötig | Si nécessaire



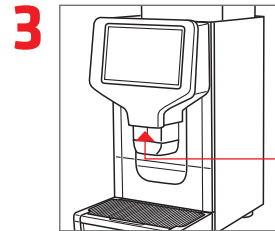
Select «Operator» menu and enter password
«Bediener» wählen und Passwort eingeben
Sélectionner «Opérateur» et indiquer le mot de passe



Select cleaning
Reinigung auswählen
Sélectionner le nettoyage

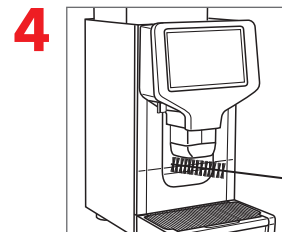
! Recommended cleaning blinks in red
• Die empfohlene Reinigung blinkt rot
Le nettoyage recommandé clignote en rouge

! Follow on-screen information
• Hinweise im Display beachten
Suivre les instructions sur le display

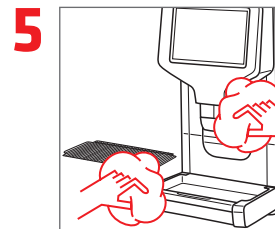


• red: Process running
rot: Prozess läuft
rouge: Procès en cours

• green: Input required
grün: Eingabe erforderlich
vert: Operation demandée



Clean the outside of the spout with a brush
Auslauf mit Bürste von aussen reinigen
Nettoyer l'écoulement de l'extérieur avec une brosse



Clean housing with damp cloth
Gehäuse feucht abwischen
Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

Clean drip grid and drip tray
Tropfgitter und Tropfschale reinigen
Nettoyer grille à égouttoir et égouttoir

Daily cleaning

Tägliche Reinigung

Nettoyage quotidien

Cleaning menu

Reinigungsmenu

Menu Nettoyage

	Cleaning disregarded Reinigungen missachtet Nettoyages ignorés	This counter shows the number of unperformed cleanings Dieser Zähler zeigt die Anzahl der nicht durchgeführten Reinigungen Ce compteur affiche le nombre de nettoyages non exécutés
	Cleaning log Reinigungshistorie Journal de nettoyage	Log-file with all cleaning activities and neglets Log-Datei mit allen Reinigungsaktivitäten und Versäumnissen Fichier journal recensant toutes les activités de nettoyage et les omissions
	Coffee rinsing Kaffeespülung Rinçage café	Starts the coffee rinsing Startet die Kaffeespülung Démarre le rinçage de café
	Coffee cleaning Kaffeereinigung Nettoyage café	Starts the coffee cleaning Startet die Kaffeereinigung Démarre le nettoyage café
	Automatic spout cleaning Autom. Auslaufreinigung Nettoyage automatique de l'écoulement	Moves the automatic spout AS to the cleaning position Führt den automatischen Auslauf AS in die Reinigungsposition Met l'écoulement automatique AS en position de nettoyage
	Hopper initialization Behälter Initialisierung Initialisation de la trémie	Starts the initialization of one or more bean hoppers. This action fills the empty feeder with coffee beans Startet die Initialisierung eines oder mehrere Bohnenbehälter. Dies befüllt die Schnecke mit Kaffeebohnen Démarre l'initialisation d'une ou de plusieurs trémies à grains. Ceci remplit la vis sans fin de grains de café
	Unlock hopper Behälter entriegeln Déverrouiller la trémie	This button unlocks the hoppers, e.g. for cleaning Diese Taste entriegelt die Behälter, z.B. zur Reinigung Cette touche déverrouille les trémies, par exemple pour le nettoyage

Weekly outlet cleaning

Wöchentliche Auslaufreinigung

Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

! Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

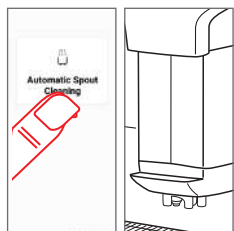
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

The outlet is dishwasher safe

Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

1

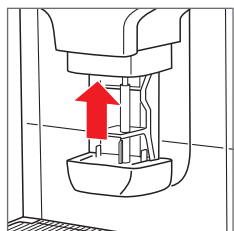


Select «Automatic Spout Cleaning» in the cleaning menu or move the outlet in the cleaning position

Im Reinigungsmenu «Autom. Auslaufreinigung» wählen oder Auslauf in Reinigungsposition fahren

Sélectionner «Nettoyage automatique de l'écoulement» dans le menu de nettoyage ou placer l'écoulement en position de nettoyage

2

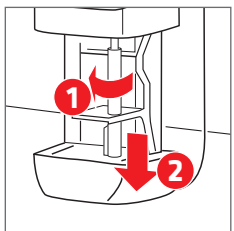


Lift outlet cover

Auslaufabdeckung nach oben schieben

Pousser le capot vers le haut

3

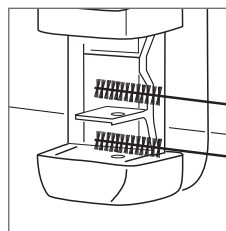


Remove outlet tube and pull down

Auslaufrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de l'écoulement et le tirer vers le bas

4

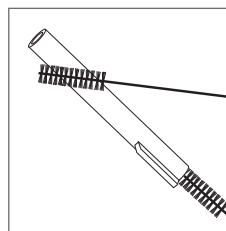


Clean with the brush

Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

5

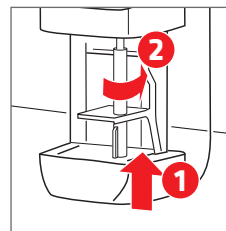


Clean with the brush

Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

6



Insert outlet tube from below and secure

Auslaufrohr von unten einsetzen und sichern

Insérer le tube de l'écoulement par en bas et le sécuriser

Weekly outlet cleaning

Wöchentliche Auslaufreinigung

Nettoyage hebdomadaire de l'écoulement

! **Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!**

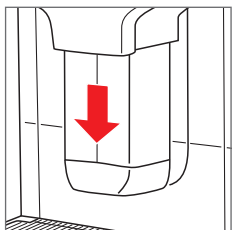
• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

! **The outlet is dishwasher safe**

Der Auslauf ist spülmaschinenfest

L'écoulement peut être lavé au lave-vaisselle

7



Lower outlet cover

Auslaufabdeckung schliessen

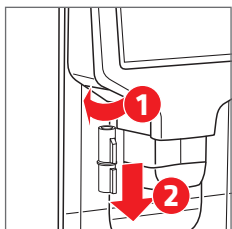
Refermer le capot

! **Caution: do not bend tubes**

• Vorsicht: Schläuche nicht knicken
Attention: ne pas tordre les tuyaux

* Lateral outlet | Seitlicher Auslauf | Écoulement latéral

8

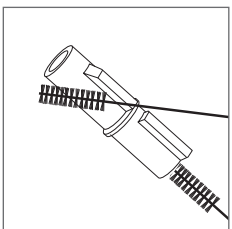


Remove outlet tube and pull down

Auslaufrohr lösen und nach unten herausziehen

Détacher le tube de l'écoulement et le tirer vers le bas

9

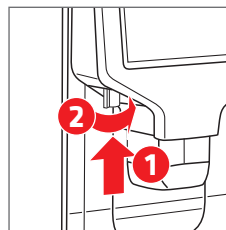


Clean with the brush

Mit Bürste reinigen

Nettoyer avec la brosse

10

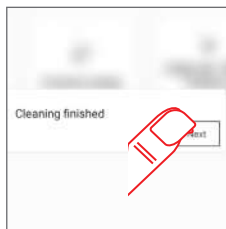


Insert outlet tube from below and secure

Auslaufrohr von unten einsetzen und sichern

Insérer le tube de l'écoulement par en bas et le sécuriser

11



Confirm the end of the outlet cleaning

Ende der Auslaufreinigung bestätigen

Confirmer la fin du nettoyage de l'écoulement

! **Only with automatic spout**

• Nur bei autom. Auslauf
Uniquement pour l'écoulement automatique

Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

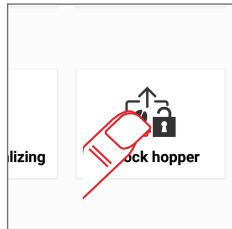
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

• Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

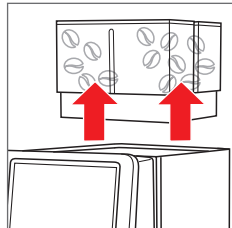
Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!

1



Unlock the bean hopper with the button in the cleaning menu
 Bohnenbehälter mit Taste im Reinigungsmenu entriegeln
 Déverrouiller la trémie à grains à l'aide de la touche dans le menu du nettoyage

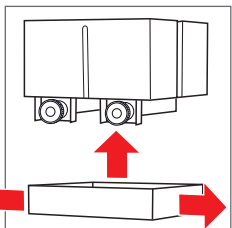
2



Remove bean hopper
 Bohnenbehälter abnehmen
 Retirer la trémie à grains

* Option
 Option
 Option

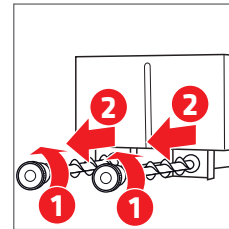
3



Press container upwards
 Behälter nach oben herausdrücken
 Sortir par pression le conteneur par le haut

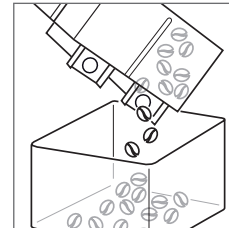
! Brace sidewalls carefully
 • Seitenwände unten leicht spreizen
 Écarter avec précaution les panneaux latéraux

4



Loose nuts and remove auger
 Muttern lösen, Schnecken entnehmen
 Détacher les écrous et enlever la vis sans fin

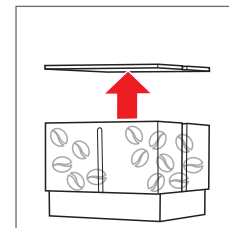
5



Empty bean hopper
 Bohnenbehälter leeren
 Vider la trémie à grains

! Never mingle different blends
 • Bohnensorten nicht mischen
 Ne pas mélanger plusieurs variétés

6

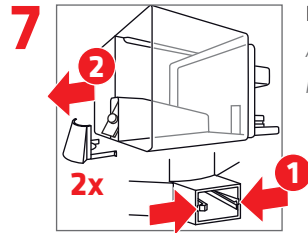


Unlock bean hopper lid with key and remove lid
 Deckel des Bohnenbehälters mit Schlüssel entriegeln und Deckel abnehmen
 Déverrouiller le couvercle de la trémie à grains avec la clé et enlever le couvercle

Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

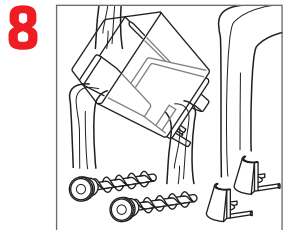
Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains



Press notches and remove sliders

Arretierungen zusammenpressen und Rutsche entnehmen

Presser les dispositifs de blocage et enlever les glissières



Clean and rinse all parts thoroughly under running water

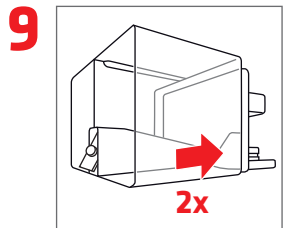
Alle Teile reinigen und unter fließendem Wasser gründlich spülen

Nettoyer toutes les pièces et les rincer abondamment sous l'eau courante

! Dry all parts very well

• Alle Teile sehr gut trocknen

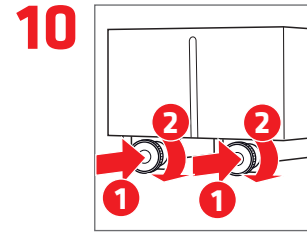
Sécher parfaitement tous les éléments



Insert sliders

Rutsche einsetzen

Insérer les glissières



Place auger in container and fix with nut

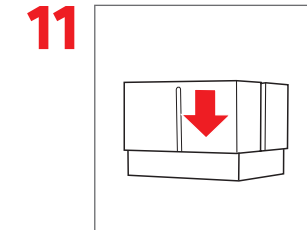
Schnecke in Behälter einsetzen und mit Mutter fixieren

Placer la vis dans le conteneur et la fixer avec l'écrou

! Take care to get connected to the guidance

• Auf die Verbindung mit der Führung achten

Veiller à la connexion au dispositif de guidage



Put container in the frame

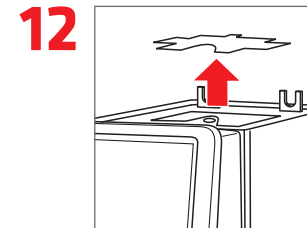
Behälter in Rahmen einsetzen

Remettre le conteneur dans le cadre

! Assure correct position

• Korrekte Lage sicherstellen

Veiller à le positionner correctement



Remove plastic cover

Kunststoffabdeckung entfernen

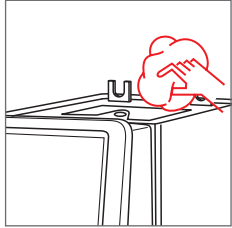
Enlever le couvercle en plastique

Weekly cleaning of the bean hoppers

Wöchentliche Bohnenbehälterreinigung

Nettoyage hebdomadaire de la trémie à grains

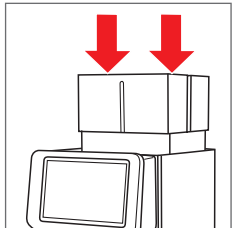
13



Swipe out coffee funnel with damp cloth
Kaffeetrichter mit feuchtem Tuch auswischen
Nettoyer l'entonnoir avec un chiffon humide

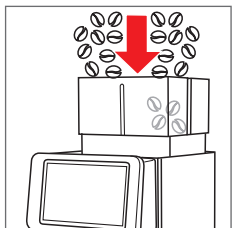
! Replace plastic cover
 • *Kunststoffabdeckung einsetzen*
Replacer le couvercle en plastique

14



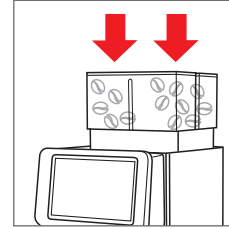
Reattach bean hopper
Bohnenbehälter wieder aufsetzen
Replacer la trémie à grains

15



Fill coffee beans
Kaffeebohnen einfüllen
Verser les grains de café

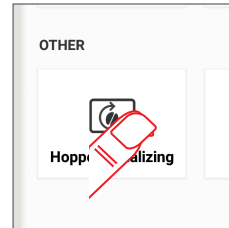
16



Replace bean hopper lid
Deckel des Bohnenbehälters schliessen
Fermer le couvercle de la trémie à grains

! Lock bean hopper lid, remove the key
 • *Deckel des Bohnenbehälters verriegeln, Schlüssel entfernen*
Verrouiller le couvercle de la trémie à grains, enlever la clé

17

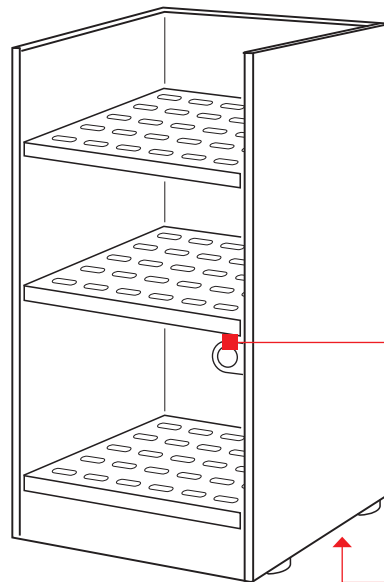


Initialize bean hoppers
Bohnenbehälter initialisieren
Initialiser la trémie à grains

Cup warmer

Tassenwärmer

Chauffe tasse

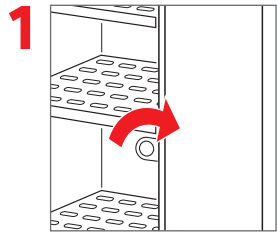


Temperature controller
Temperaturregler
Thermostat

Power cable
Netzkabel
Cordon électrique

Use

Gebrauch
Utilisation



Select temperature
Temperatur einstellen
Régler la température

0 = Off
0 = Aus
0 = Arrêt

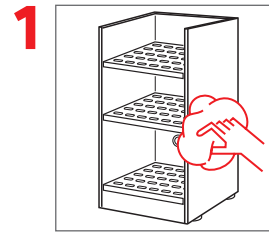
Cleaning

Reinigung
Nettoyage

! Do not use abrasive sponges and detergents or solvents! If cleaner is required, follow the instructions on the package!

Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden! Wenn Reiniger benötigt wird, Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser de solvants ou abrasifs! Si un produit de nettoyage est nécessaire, il faut suivre les instructions sur l'emballage!



Clean housing with damp cloth

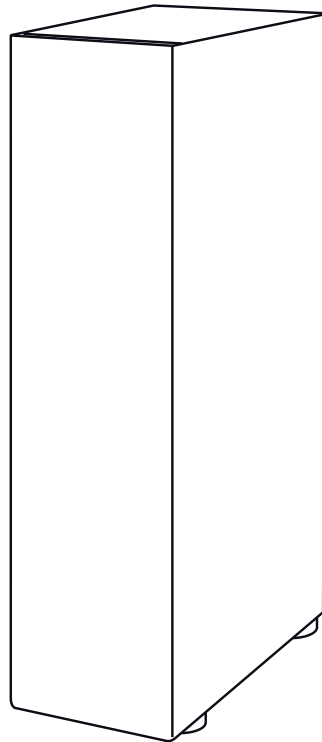
Gehäuse feucht abwischen

Nettoyer carrosserie avec chiffon humide

Cooled Coffee Module CCO

Cooled Coffee Modul CCO

Module Cooled Coffee CCO



The Cooled Coffee Module CCO has no operating elements.

Das Cooled Coffee Modul CCO hat keine Bedienelemente.

Le Module Cooled Coffee CCO ne dispose pas d'éléments de commande.

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Preconfigured product are available and can be modified to your taste

Vordefinierte Produkte stehen zur Auswahl und können nach eigenem Geschmack angepasst werden

Des produits prédéfinis peuvent être sélectionnés et adaptés au goût personnel

1

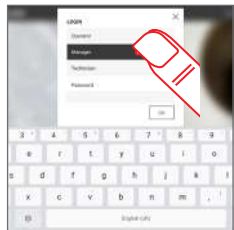


Exit product menu

Produktmenu verlassen

Quitter le menu produits

2

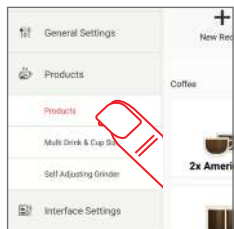


Select «Manager» and enter password

«Manager» wählen und Passwort eingeben

Sélectionner « Manager » et indiquer le mot de passe

3



Select «Products» menu

Menü «Produkte» wählen

Sélectionner le menu «Produits»

New recipe

Rezept hinzufügen

Ajouter une recette

Coffee

Kaffee

Café

Coffee & Milk

Kaffee & Milch

Café & Lait

Milk

Milch

Lait

Water

Wasser

Eau

Powder

Pulver

Poudre

Powder & Coffee

Pulver & Kaffee

Poudre & Café

Powder & Milk

Pulver & Milch

Poudre & Lait

Powder & Coffee & Milk

Pulver & Kaffee & Milch

Poudre & Café & Lait

Steam

Dampf

Vapeur

Add a recipe or «Copy Drink» based on a preconfigured product

Neues Rezept erstellen oder «Getränk kopieren» auf Basis eines vordefinierten Produkts

Ajouter une nouvelle recette ou « Copier la recette » sur la base d'un produit prédéfini

Preconfigured products

Vordefinierte Produkte

Produits prédéfinis

! Even visible and configurable, all products with milk, powder and steam cannot be prepared!

Obwohl im Menu sichtbar und konfigurierbar, können alle Produkte mit Milch, Pulver und Dampf nicht zubereitet werden.

Même visibles et configurables dans le menu, tous les produits à base de lait, poudre et vapeur ne peuvent pas être préparés.

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Preconfigured product are available and can be modified to your taste

Vordefinierte Produkte stehen zur Auswahl und können nach eigenem Geschmack angepasst werden

Des produits prédéfinis peuvent être sélectionnés et adaptés au goût personnel

4 Select «New recipe» or a product to edit

«Rezept hinzufügen» oder Produkt zum Anpassen auswählen

«Nouvelle recette» ou sélectionner un produit à modifier

5



Edit properties

Einstellungen bearbeiten

Modifier les paramètres

i Can be edited with the pen right on top
Mit dem Stift oben rechts aufrufen
Activer avec le stylo en haut à droite



6

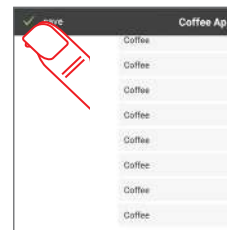


Edit «Appearance» of product

«Anzeige» des Produkts bearbeiten

Modifier l'«Affichage» du produit

7

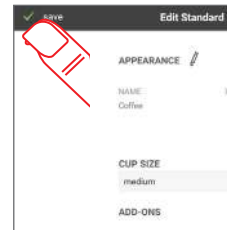


Save «Appearance» of product

«Anzeige» des Produkts speichern

Enregistrer l'«Affichage» du produit

8



Save product definition

Produktdefinition sichern

Enregistrer la définition du produit

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

Appearance	Name	Modify existing product name or type in a new one
Anzeige	Name	Bestehenden Produktnamen anpassen oder einen neuen Namen eingeben
Aspect	Nom	Modifier le nom du produit ou saisir un nouveau nom
	Icon	Selectable icon
	Icon	Symbol zum Auswählen
	Icône	Icône sélectionnable
		 Can be edited with the pen right on top Mit dem Stift oben rechts aufrufen Activer avec le stylo en haut à droite
	Show decaf	Activates the appearance of the heart for decaf coffee
	Decaf anzeigen	Aktiviert die Anzeige des Herzens für entkoffeinierten Kaffee
	Montrer déca	Active l'affichage du cœur symbolisant le café décaféiné
	Show temperature	Activates the appearance of the temperature icon
	Temperatur anzeigen	Aktiviert die Anzeige des Temperatur-Icons
	Afficher température	Active l'affichage de l'icône de température
	Info	Activates the appearance of additional information, which has to be uploaded
	Info	Aktiviert die Anzeige zusätzlicher Informationen, die hochgeladen wurde
	Info	Active l'affichage d'informations supplémentaires téléchargeables
Cup size	Select the cup size for the beverage or „left“ if the beverage will be dispensed at the lateral outlet	
Tassengröße	Bestimmt die Tassengrößen für das Getränk oder „Links“ wenn das Getränk am seitlichen Auslauf zubereitet wird	
Tailles tasse	Sélectionner la taille de la tasse pour la boisson ou « gauche » si la boisson est préparée sur l'écoulement latéral	
Add-ons	Select the «Add-ons» for the beverage recipe (water) and configure them and enable options, if allowed	
Zusätze	Wahl der «Zusätze» für das Getränk (Wasser) und deren Einstellungen und Zulassen der Optionen, sofern erlaubt	
Supplément	Sélection des « Suppléments » pour la boisson (eau) et réglage et approbation des options, si autorisé	
Coffee	Coffee grams	Ground coffee dose
Kaffee	Kaffeemenge	Kaffeemahlmenge
Café	Grammes de café	Quantité de café à moulin
	Pulses	No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml) - will be set with dosing function
	Impulse	Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 ml) - wird mit Dosierfunktion eingestellt
	Impulsion	No. d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 ml) - est réglé par la fonction de dosage

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

	Bypass first <i>Bypass zuerst</i> <i>Dérivation d'abord</i>	Sequence of coffee and water <i>Reihenfolge von Kaffee und Wasser</i> <i>Ordre d'introduction du café et de l'eau</i>
Coffee <i>Kaffee</i> <i>Café</i>	Pre-Infusion <i>Pre-infusion</i> <i>Préinfusion</i>	Pre-Infusion in five levels <i>Vorbrühung in fünf Einstellungen</i> <i>Pré-infusion avec cinq options possibles</i>
	Cooled Coffee <i>Cooled Coffee</i> <i>Cooled Coffee</i>	Activates «Cooled Coffee» for this product <i>Aktiviert «Cooled Coffee» für dieses Produkt</i> <i>Active « Cooled Coffee » pour ce produit</i>
	Coffee <i>Kaffee</i> <i>Café</i>	Selection of coffee blend for this product <i>Auswahl der Kaffeesorte für dieses Produkt</i> <i>Sélection de la variété de café pour ce produit</i>
	Bypass <i>Bypass</i> <i>Dérivation</i>	No. of flowmeter pulses (1 p. = 0.5 ml). Delivered at end of coffee/milk (use only for single dose) <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = 0.5 ml) - wird am Ende der Zubereitung geliefert (nur bei Einzelprodukten verwenden)</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = 0,5 ml). Fourni à la fin de la préparation (à n'utiliser que pour des produits individuels)</i>
	Tamping pressure <i>Anpressdruck</i> <i>Pression de tassement</i>	Three levels of tamping pressures <i>Drei verschiedene Anpressstufen</i> <i>Trois options de tassage possibles</i>
	Coffee delay <i>Kaffeeverzögerung</i> <i>Retard café</i>	Delay in seconds after product start before coffee is delivered <i>Verzögerung der Kaffeeausgabe nach Produktstart</i> <i>Retardement de la sortie du café après le démarrage du produit en secondes</i>

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

Hot water <i>Heisses Wasser</i> <i>Eau chaude</i>	Hot water quantity <i>Wassermenge</i> <i>Quantité eau chaude</i>	Water quantity entered in seconds <i>Wassermenge, wird in Sekunden eingegeben</i> <i>Quantité d'eau, paramétrable en secondes</i>
	Water delay <i>Wasserverzögerung</i> <i>Retard eau</i>	Delay in seconds after product start before water is delivered <i>Verzögerung der Wasserausgabe nach Produktstart</i> <i>Retardement de la sortie d'eau après le démarrage du produit en secondes</i>
	Hot water temperature <i>Wassertemperatur</i> <i>Température eau chaude</i>	Temperature of the hot water <i>Temperatur des Heisswassers</i> <i>Température de l'eau chaude</i>

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Standard drinks

Standardgetränk

Boisson standard

General <i>Allgemein</i> <i>Courants</i>	Register number <i>Registriernummer</i> <i>No. enregistrement</i>	Needed for cash debit system <i>Wird bei Zahlungssystemen verwendet</i> <i>Utilisé dans les systèmes de paiement</i>
	Price <i>Preis</i> <i>Prix</i>	Product price <i>Produktpreis</i> <i>Prix de produit</i>
	Assign free register number <i>Freie Registernummer zuweisen</i> <i>Attribuez no. d'enregistrement disponible</i>	Only visible, if the product has the same register number as another product. This button can assign a free register number <i>Nur sichtbar, wenn das Produkt die gleiche Registriernummer hat wie ein anderes Produkt. Die Taste kann eine freie Registriernummer zuweisen</i> <i>Visible uniquement lorsque le produit a le même numéro d'enregistrement qu'un autre produit. La touche peut attribuer un numéro d'enregistrement disponible</i>
	Brewing cycles <i>Brühzyklen</i> <i>Cycles d'infusion</i>	Number of cycles done (for jugs) <i>Anzahl der durchgeführten Zyklen (bei Krügen)</i> <i>Nombre des cycles effectués (pour pichets)</i>
	Product count <i>Produktzähler</i> <i>Compteur produit</i>	Number of counted products <i>Anzahl der gezählten Produkte</i> <i>Nombre des produits comptés</i>
	Test this recipe <i>Rezept testen</i> <i>Essayer cette recette</i>	Function to test the drink <i>Funktion zum Testen des Getranks</i> <i>Fonction pour tester la boisson</i>
	Delete this product <i>Produkt löschen</i> <i>Supprimez ce produit</i>	Function to delete the drink <i>Funktion zum Löschen des Getränks</i> <i>Fonction pour supprimer la boisson</i>

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Multi Drink

Multidrink

Multidrink

i Multidrink beverages offer more properties, can have multiple cup sizes and are based on a base coffee.

Only a qualified person should configure and modify the Multidrink

Multidrink-Getränke haben mehr Eigenschaften, können mehrere Fassengrößen haben und basieren auf einem Standardkaffee.

Multidrink sollte nur von einem Fachmann eingestellt und verändert werden

Les boissons Multidrink possèdent davantage de propriétés, peuvent avoir plusieurs tailles de tasses et sont basées sur un café de base.

Seul un technicien devrait régler et modifier Multidrink

Appearance	Icon	Selectable icon
Anzeige	Icon	Symbol zum Auswählen
Aspect	Icône	Icône sélectionnable
	Name	Modify existing product name or type in a new one
	Name	Bestehenden Produktnamen anpassen oder einen neuen Namen eingeben
	Nom	Modifier le nom du produit ou saisir un nouveau nom
	Show temperature	Activates the appearance of the temperature icon
	Temperatur anzeigen	Aktiviert die Anzeige des Temperatur-Icons
	Afficher température	Active l'affichage de l'icône de température
Base recipe	Select the «Base Coffee» for the beverage	Has to be defined first!
Grundrezept	Wahl des «Standardkaffee» für das Getränk	Muss zuerst definiert werden!
Recette de base	Sélection du « Café de base » pour la boisson	À définir d'abord !
Available cup size	Defines the available cup sizes for the beverage and allows the configuration of the recipe individually for each size	
Verfügbare Fassengrößen	Bestimmt die verfügbaren Fassengrößen für das Getränk und erlaubt die Einstellung des Rezepts individuell für jede Grösse	
Tailles de tasse disponibles	Détermine les tailles de tasses disponibles pour la boisson et permet le réglage individuel de la recette pour chaque taille	
	General	Brewing cycles
	Allgemein	Brühzyklen
	Courants	Cycles d'infusion
		Number of cycles done (for jugs)
		Anzahl der durchgeführten Zyklen (bei Krügen)
		Nombre des cycles effectués (pour pichets)
		Price
		Product price for this size
		Produktpreis für diese Grösse
		Prix de produit pour tous ce taille
		Product count
		Number of counted products
		Produktzähler
		Anzahl der gezählten Produkte
		Compteur produit
		Nombre des produits comptés

Configuring new products

Neue Produkte konfigurieren

Configurer les nouveaux produits

Multi Drink

Multidrink

Multidrink

Default size

Standardgrösse

Taille standard

Defines the default size of the beverage - must be activated before

Bestimmt die Standardgrösse des Getränkes - muss zuvor ausgewählt sein

Détermine la taille standard de la boisson- doit être choisi préalablement

Test this recipe

Rezept testen

Essayer cette recette

Function to test the drink

Funktion zum Testen des Getränks

Fonction pour tester la boisson

Delete this product

Produkt löschen

Supprimez ce produit

Function to delete the drink

Funktion zum Löschen des Getränks

Fonction pour supprimer la boisson

Positioning new products

Neue Produkte platzieren

Positionner les nouveaux produits

New products have to be defined before

Neue Produkte müssen zuerst definiert werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être définis

Select work space

Arbeitsbereich wählen

Sélectionner le domaine de travail

Screensaver

Bildschirmschoner

Écran de veille

Wallpaper

Hintergrund

Fond d'écran

Edit work space settings (name, mode, payment system)
Einstellungen des Arbeitsbereichs bearbeiten (Name, Modus, Zahlungssystem)
Éditer les réglages du domaine de travail (nom, mode, système de paiement)

New work space

Neuer Arbeitsbereich

Nouveau domaine de travail

Delete work space

Arbeitsbereich löschen

Supprimer le domaine de travail

Icon set

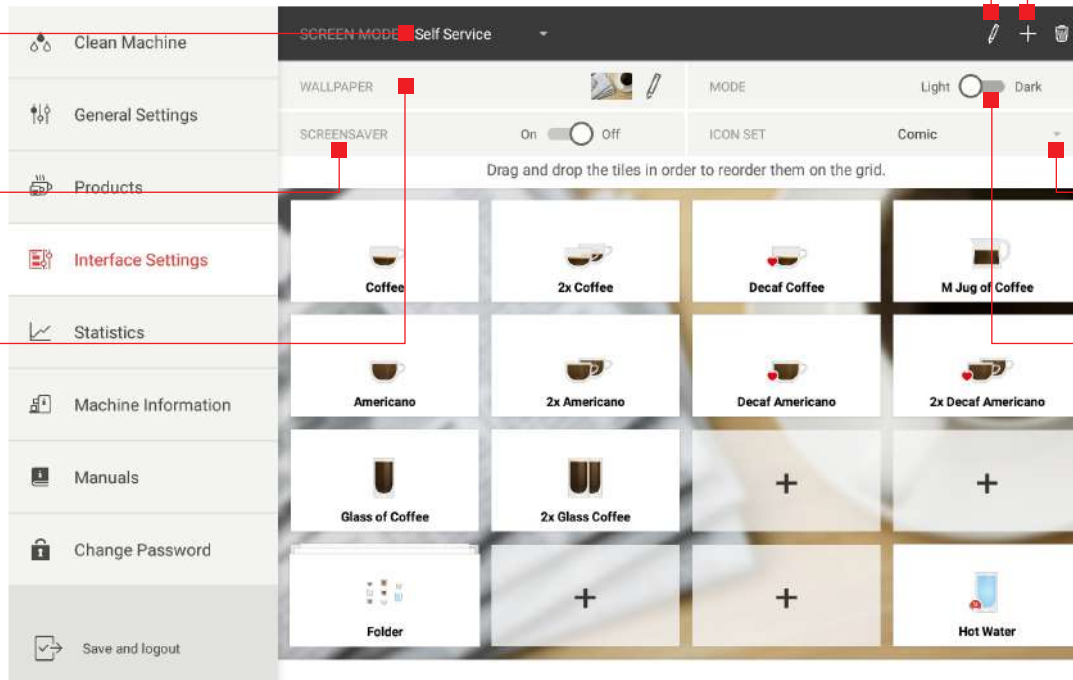
Icon Set

Détermination icône

Mode

Modus

Mode



Positioning new products

Neue Produkte platzieren

Positionner les nouveaux produits

New products have to be defined before

Neue Produkte müssen zuerst definiert werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être définis

1

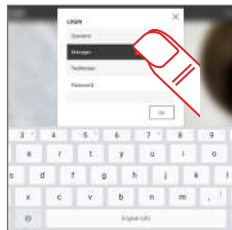


Exit product menu

Produktmenu verlassen

Quitter le menu produits

2

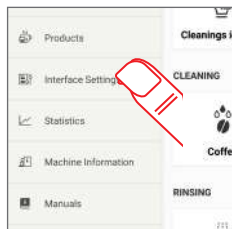


Select «Manager» and enter password

«Manager» wählen und Passwort eingeben

Sélectionner «Manager» et indiquer le mot de passe

3



Select menu «Interface settings»

Menü «Anzeige» wählen

Sélectionner le menu «Affichage»

Accessible settings (details are shown on page 36)

Verfügbare Einstellungen (genauere Angaben auf Seite 36)

Paramètres accessibles (indications détaillées p. 36)

Screen mode

Bildschirmmodus

Mode d'écran



Select between three modes

Es stehen drei Modi zur Auswahl

On peut choisir parmi trois modes

i

Can be edited with the pen right on top

Mit dem Stift oben rechts aufrufen

Activer avec le stylo en haut à droite



Queue

Liste

Liste



Multiple beverages can be selected and the production sequence is shown

Mehrere Getränke können ausgewählt werden und die Bearbeitungsreihenfolge wird angezeigt

Plusieurs boissons peuvent être choisies et l'ordre de préparation est affiché

Direct selection

Direktwahl

Sélection directe



Product preparation starts directly after the selection

Produktzubereitung startet nach Auswahl automatisch

La préparation du produit démarre automatiquement après la sélection

Self service

Selbstbedienung

Self-service



Product preparation starts after confirmation.

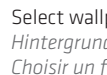
Produktzubereitung startet nach Bestätigung.

La préparation du produit démarre après la confirmation.

Wallpaper

Hintergrund

Fond d'écran



Select wallpaper (standard pictures or upload own pictures)

Hintergrundbild wählen (Standardbilder oder eigene uploaden)

Choisir un fond d'écran (images standard ou charger des images personnelles)

Recommended resolution: 1920×1200

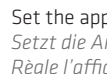
Empfohlene Auflösung: jpg

Résolution recommandée:

Mode

Modus

Mode



Set the appearance of the interface to light or dark (tiles, pop-ups, etc.)

Setzt die Anzeige auf hell oder dunkel (Kacheln, Popups, etc.)

Règle l'affichage en mode clair ou sombre (tuiles, pop-ups etc.)

Screensaver

Bildschirmschoner

Écran de veille



Select screensaver (2 standard pictures or upload own pictures and videos). Recommended resolution:

Bildschirmschoner wählen (2 Standardbilder oder eigene Bilder und Videos laden). Empfohlene Auflösung:

Sélectionner un écran de veille (deux images standard ou charger des images ou vidéos). Résolution recommandée:

Pictures

Bilder

Images

Video

Video

Vidéo

Video

Audio

Audio

Audio

1920×1200

jpg

mp4

not supported

nicht unterstützt

Non pris en charge

Icon set

Icon Set

Détermination icône



Select icon style

Icon-Stil wählen

Sélectionner le style d'icône

Positioning new products

Neue Produkte platzieren

Positionner les nouveaux produits

New products have to be defined before

Neue Produkte müssen zuerst definiert werden

Les nouveaux produits doivent d'abord être définis

Accessible settings

Verfügbare Einstellungen

Paramètres accessibles

4

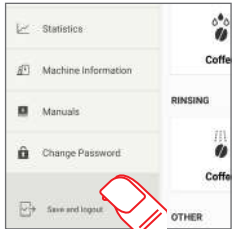


Manage the tiles

Kacheln bearbeiten

Modifier les tuiles

5



Save and logout

Sichern und verlassen

Sauvegarder et quitter

Move

Verschieben

Déplacer

Tap on tile and move to selected position

Auf Kachel drücken und an gewünschte Position schieben

Appuyer sur la tuile et la faire glisser à l'emplacement souhaité

Add new tiles

Neue Kacheln hinzufügen

Ajouter de nouvelles tuiles



The list with all available products and a folder appears for selection

Liste aller verfügbaren Getränke und eines Ordners erscheinen zur Auswahl

La liste de toutes les boissons disponibles et un classeur s'affichent pour sélection

i Max. 16 tiles can be displayed

Es können max. 16 Kacheln angezeigt werden

Au maximum, 16 tuiles peuvent être affichées

Edit/delete tile

Kachel bearbeiten/löschen

Modifier/effacer la tuile

Tap short on the relevant tile, additional elements appear

Kurz auf entsprechende Kachel tippen, zusätzliche Elemente erscheinen

Tapoter brièvement la tuile correspondante, des éléments supplémentaires s'affichent

Edit tile

Kachel bearbeiten

Modifier la tuile

i Opens the product menu or a further folder with tiles

Öffnet das Produktmenu oder eine weitere Seite mit Kacheln

Ouvre le menu Produits ou une nouvelle page de tuiles

Enlarge tile

Kachel vergrößern

Agrandir la tuile

i Enlarging is only possible, if a free space is next to it

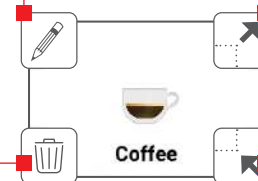
Vergrößern ist nur möglich, wenn ein leerer Platz daneben ist

Agrandir n'est possible que lorsqu'une place libre se trouve à côté

Delete tile

Kachel löschen

Effacer la tuile



Downsize tile

Kachel verkleinern

Réduire la tuile

Manager Menu

Manager Menu

Menu Manager

Settings are password protected (default password: 1927)

Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 1927)

Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 1927)

Depending on the configuration different settings are available

Je nach Konfiguration stehen unterschiedliche Einstellungen zur Verfügung

En fonction de la configuration, différents réglages sont possibles

1

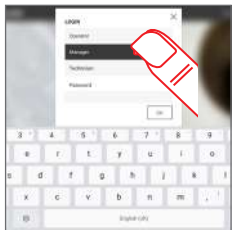


Exit product menu

Produktmenu verlassen

Quitter le menu produits

2

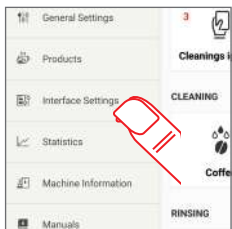


Select «Manager» and enter password

«Manager» wählen und Passwort eingeben

Sélectionner « Manager » et indiquer le mot de passe

3

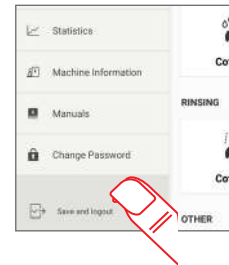


Select setting, modify and store settings

Einstellung auswählen, Einstellungen vornehmen und sichern

Sélectionner le paramètre, procéder au paramétrage et enregistrer

4



Save and logout

Sichern und verlassen

Sauvegarder et quitter

! We recommend to change the manager password after commissioning!

Wir empfehlen das Manager-Passwort nach der Inbetriebnahme zu ändern!

Nous recommandons de modifier le mot de passe Manager après la mise en service !

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage

 Clean machine <i>Maschine reinigen</i> <i>Nettoyer la machine</i>	 Cleaning disregarded <i>Reinigungen missachtet</i> <i>Nettoyages ignorés</i>	This counter shows the number of unperformed cleanings, it can be reset from the Manager <i>Dieser Zähler zeigt die Anzahl der nicht durchgeführten Reinigungen und kann vom Manager zurückgesetzt werden</i> <i>Ce compteur affiche le nombre de nettoyages non exécutés et peut être mis à zéro par le manager</i>
	 Unclean product preparation <i>Ungereinigte Produktbezüge</i> <i>Impuretés dans la préparation du produit</i>	This counter shows the number of products prepared after the cleaning request. It can be reset from the Manager <i>Der Zähler zeigt die Anzahl der zubereiteten Produkte nach der Reinigungsaufforderung. Er kann vom Manager zurückgesetzt werden</i> <i>Le compteur affiche le nombre de produits préparés après la demande de nettoyage. Il peut être mis à zéro par le manager</i>
	 Cleaning log <i>Reinigungshistorie</i> <i>Journal de nettoyage</i>	Log-file with all cleaning activities and neglets <i>Log-Datei mit allen Reinigungsaktivitäten und Versäumnissen</i> <i>Fichier journal recensant toutes les activités de nettoyage et les omissions</i>
	 Coffee rinsing <i>Kaffeespülung</i> <i>Rinçage café</i>	Starts the coffee rinsing <i>Startet die Kaffeespülung</i> <i>Démarre le rinçage de café</i>
	 Coffee cleaning <i>Kaffeereinigung</i> <i>Nettoyage café</i>	Starts the coffee cleaning <i>Startet die Kaffeereinigung</i> <i>Démarre le nettoyage de café</i>
	 Automatic spout cleaning <i>Autom. Auslaufreinigung</i> <i>Nettoyage automatique de l'écoulement</i>	Moves the automatic spout to the cleaning position <i>Führt den automatischen Auslauf in die Reinigungsposition</i> <i>Met l'écoulement automatique en position de nettoyage</i>
	 Hopper initialization <i>Behälter Initialisierung</i> <i>Initialisation de la trémie</i>	Starts the initialization of one or more bean hoppers. This action fills the empty feeder with coffee beans <i>Startet die Initialisierung eines oder mehrere Bohnenbehälter. Dies befüllt die Schnecke mit Kaffeebohnen</i> <i>Démarre l'initialisation d'une ou de plusieurs trémies à grains. Ceci remplit la vis sans fin de grains de café</i>
	 Unlock hopper <i>Behälter entriegeln</i> <i>Déverrouiller la trémie</i>	This button unlocks the hoppers, e.g. for cleaning <i>Diese Taste entriegelt die Behälter, z.B. zur Reinigung</i> <i>Cette touche déverrouille les trémies, par exemple pour le nettoyage</i>

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage



General Settings

Allgemeine Einstellungen

Paramètres généraux

General Settings

Allgemeine Einstellungen

Paramètres généraux

Cleaning

Reinigung

Nettoyage

Allow cleaning without password

Reinigung ohne Passwort erlauben

Autoriser nettoyage sans mot de passe

Statistic export

Export Statistik

Exportation des statistiques

Allow statistic export without password

Export der Statistik ohne Passwort erlauben

Autoriser l'export des statistiques sans mot de passe

Multidrink

Multidrink

Multidrink

Switch on «Multidrink»

Schaltet «Multidrink» ein

Activer « Multidrink »

Currency

Währung

Monnaie

Select the currency

Währung auswählen

Sélectionner la monnaie

EGRO CLOUD

EGRO CLOUD

EGRO CLOUD

The connection to the EGRO CLOUD is currently not available

Die Verbindung zur EGRO CLOUD ist zur Zeit nicht verfügbar

La connexion avec EGRO CLOUD n'est pas disponible pour le moment

Remote Order

Remote Order

Remote Order

The function is currently not available

Die Funktion ist zur Zeit nicht verfügbar.

Cette fonction n'est pas disponible pour le moment.

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage



General Settings

Allgemeine Einstellungen

Général parametres

Time

Zeit

Temps

Machine Time

Zeit Kaffeemaschine

Heure de la machine

Shows the time of the coffee machine

Zeigt die Zeit der Kaffeemaschine

Affiche l'heure de la machine à café

Standby

Standby

Mise en veille

Standby Time

Standby-Zeit

Durée de mise en veille

Time to switch off display

Zeit bis zur Abschaltung der Anzeige

Durée jusqu'à extinction de l'écran

Operation time

Betriebszeit

Heure de mise en route

Activation and configuration of the auto power function, at least one time has to be configured

Aktivierung und Einstellung der automatischen Einschaltung. Mindestens eine Zeit muss eingestellt werden

Activation et réglage de l'allumage automatique. Au moins une heure doit être paramétrée

Languages

Sprache

Langue

Languages

Sprachen

Langues

Select languages, change sequence, remove from selection, add «Additional languages» to selection

Sprachen wählen, aus Auswahl löschen, Reihenfolge anpassen, «Weitere Sprachen» zur Auswahl hinzufügen

Sélectionner des langues, effacer de la liste de sélection, modifier l'ordre, ajouter d'«Autres langues» à la liste de sélection

i The selected languages are shown on the tablet and can be chosen from every user!

Die ausgewählten Sprachen werden auf dem Tablet angezeigt und können dort von jedem Bediener bestimmt werden!

Les langues sélectionnées s'affichent sur la tablette et peuvent y être choisies par chaque utilisateur!

Manager menu

Manager Menu
Menu manager

Settings

Einstellung
Réglage



Products
Produkte
Produits

Products
Produkte
Produits

Configure products, add new recipes (see page 28)
Produkte konfigurieren, neue Rezepte hinzufügen (siehe Seite 28)
Configurer les produits, ajouter de nouvelles recettes (voir page 28)

Hoppers and blends
Behälter und Kaffees
Trémie et variétés de café

Hopper A - D
Behälter A-D
Trémie A-D

Assign coffee

Kaffee zuweisen

Attribuer ce café

Type of coffee, which has to be defined before, will be assigne to the selected hopper
Kaffeesorte, welche zuvor definiert wurde, wird dem gewählten Bohnen-behälter zugewiesen
La variété de café définie auparavant est attribuée à la trémie à grains sélectionnée

Feeder Calibration

Schnecken-Kalibrierung

Calibrage de la vis sans fin

Calibration of the feeder together with the grinder. Please act careful, when doing the calibration
Kalibrierung der Schnecke zusammen mit der Mühle. Kalibrierung mit Vorsicht durchführen!
Calibrage de la vis sans fin avec le moulin. Calibrage à effectuer avec précaution !

Coffee
Kaffee
Café

Add coffee

Kaffee hinzufügen

Ajouter ce café

Define the different coffees, which will be used. There can be defined more than 4 coffees, just maximum 4 coffees can be used at the same time. Afterwards they will be assigned to the bean hoppers
Definieren der verschiedenen Kaffees, die verwendet werden. Es können mehr als 4 Kaffees definiert werden, jedoch maximal 4 Kaffees können gleichzeitig verwendet werden. Anschliessend werden sie den Bohnenbehältern zugewiesen
Définir les différentes variétés de café à utiliser. Plus de quatre variétés de cafés peuvent être définies, cependant on ne peut utiliser au maximum que 4 variétés à la fois. Elles sont ensuite attribuées aux trémies à grains

Name Type the name of the coffee in this field

Name Namen des Kaffees eingeben

Nom Saisir le nom du café

Icon Select the icon or upload a picture for this coffee

Icon Icon auswählen oder ein Bild für diesen Kaffee laden

Icône Sélectionner l'icône ou une photo pour ce café

Mix product When selecting this option, the coffee can be mixed with coffees from other bean hoppers

Produkt mischen Wird diese Option ausgewählt, kann dieser Kaffee mit Kaffees aus anderen Bohnenbehälter gemischt werden

Mélanger le produit Si cette option est sélectionnée, le café peut être mélangé avec le café d'autres trémies

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage

Blends

Mischungen

Mélanges

Blends can be defined according to your taste. The blend contains two types of coffee from the coffee machine. You can give this blend a name, assign an icon and define the ratio of the two blends

Mischungen können nach Ihrem Geschmack definiert werden. Die Mischung besteht aus zwei Kaffeesorten der Kaffeemaschine. Der Mischung kann ein Name vergeben werden, ein Icon zugewiesen und das Verhältnis der beiden Sorten bestimmt werden

Les mélanges peuvent être définis en fonction de vos goûts. Le mélange est constitué de deux variétés de café de la machine à café. On peut donner un nom au mélange, lui attribuer une icône et définir les proportions des deux variétés de café

Name

Type the name of the blend in this field

Name

Namen der Mischung eingeben

Nom

Saisir le nom du mélange

Icon

Select the icon or upload a picture for this blend

Icon

Icon auswählen oder Bild für diese Mischung hochladen

Icône

Sélectionner l'icône ou télécharger une photo pour ce mélange

Blend to mix

Mischungen erstellen

Composer les mélanges

Main coffee

Select the coffee, which is the base of your blend

Grund-Kaffee

Kaffee auswählen, der die Grundlage ihrer Mischung ist

Café principal

Sélectionner le café constituant la base de votre mélange

2nd coffee

Select the 2nd coffee for your blend

2. Kaffee

Zweiten Kaffee der Mischung auswählen

2ème café

Sélectionner le deuxième café du mélange

Percentage of 2nd coffee

Select the percentage of the 2nd coffee. The 2nd coffee cannot have more than 50%

Anteil des 2. Kaffees

Anteil des 2. Kaffees bestimmen. Der 2. Kaffee kann nicht mehr als 50% haben

Pourcentage du second café

Définir le pourcentage du second café. Le second café ne peut représenter plus de 50 %.

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage

alternatively:
alternativ:
alternativement :

Cup sizes <i>Tassengrößen</i> <i>Tailles tasse</i>	5 cup heights and «TOP» for no movement, names of cup heights can be changed <i>5 Tassenhöhen und «Oben» für keine Bewegung, die Bezeichnungen können angepasst werden</i> <i>5 hauteurs de tasse et «En haut» pour l'absence de mouvement, les désignations peuvent être modifiées</i>
Multidrink/Cup sizes <i>Multidrink/Tassengröße</i> <i>Multidrink / Tailles tasse</i>	Cup sizes <i>Tassengröße</i> <i>Tailles tasse</i> Base coffee <i>Standardkaffee</i> <i>Café de base</i>
	5 cup heights and «TOP» for no movement <i>5 Tassenhöhen und «Oben» für keine Bewegung</i> <i>5 hauteurs de tasse et «En haut» pour l'absence de mouvement</i>
	1. Select blends, cup sizes and Extrashot (if configured) <i>Kaffeemischungen und Tassengröße wählen sowie Extrashot (wenn konfiguriert)</i> <i>Sélectionner les mélanges de café, la taille de la tasse ainsi que la dose supplémentaire (si configurée)</i>
	2. Select Cup size (type in volume under „Measured Base Coffee volume“) <i>Tassengröße anwählen (Inhalt unter „Gemessener Inhalt Standardkaffee“ eintragen)</i> <i>Sélectionner la taille de la tasse (saisir le volume dans « volume mesuré du café standard »)</i>
	3. Make settings <i>Einstellungen vornehmen</i> <i>Modifier les paramètres</i>
	Grams <i>Gramm</i> <i>Grammes</i>
	Ground coffee dose <i>Kaffeemahlmenge</i> <i>Quantité de café à moulin</i>
	Pulses <i>Impulse</i> <i>Impulsions</i>
	Number of flow meter pulses (1 p. = ~ 0.5 ml) <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = ~ 0.5 ml)</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = ~ 0,5 ml)</i>
	Bypass <i>Bypass</i> <i>Dérivation</i>
	Number of flow meter pulses (1 p. = ~ 0.5 ml) <i>Anzahl Flowmeterimpulse (1 imp. = ~ 0.5 ml)</i> <i>Nombre d'impulsions du débitmètre (1 imp. = ~ 0,5 ml)</i>
	Bypass first <i>Bypass zuerst</i> <i>Dérivation d'abord</i>
	Sequence of coffee and water <i>Reihenfolge von Kaffee und Wasser</i> <i>Ordre d'introduction du café et de l'eau</i>
	Tamping pressure <i>Anpressdruck</i> <i>Pression de tassement</i>
	Three levels of tamping pressures <i>Drei verschiedene Anpressstufen</i> <i>Trois options de tassage possibles</i>

i The menu «Multidrink/Cup sizes» is only available, if the «Multidrink» option is selected in the general settings
Das Menu «Multidrink/Tassengröße» ist nur verfügbar, wenn in den Allgemeinen Einstellungen die Option Multidrink gewählt wurde.
Le menu « Multidrink / Taille tasses » n'est disponible que si l'option Multidrink a été sélectionnée dans les paramètres généraux.

Manager menu

Manager Menu

Menu manager

Settings

Einstellung

Réglage

	Products Produkte Produits	Multidrink/Cup sizes Multidrink/Tassengröße Multidrink / Tailles tasse	Base coffee Standardkaffee Café de base	Pre-Infusion Pre-Infusion Coffee delay Kaffeeverzögerung Retard café	Preinfusion in five levels Vorbrührung in fünf Einstellungen Pré-infusion avec cinq options possibles Delay in seconds after product start before coffee is delivered Verzögerung der Kaffeeausgabe nach Produktstart Retardement de la sortie du café après le démarrage du produit
				Cooled Coffee Cooled Coffee Cooled Coffee	Activates «Cooled Coffee» for this beverage Aktiviert «Cooled Coffee» für dieses Getränk Active « Cooled Coffee » pour ce produit
			Volume reduction Füllmengenreduktion Réduction du volume	Defines the volume reduction in % from the basic volumes to add toppings by hand Bestimmt die Reduktion der Füllmenge in %, damit Platz für ein Topping (Zusatz) ist Determine la réduction du volume de remplissage en %, afin qu'il reste de la place pour un nappage (supplément)	
		SAG: Self adjusting grinder SAG: Selbstregulierende Mühle SAG: Moulin à autorégulation	Show the graph of the SAG adjustment, and control the distance of the grinder burrs Zeigt den Verlauf der SAG-Regulierung und zum Kontrollieren des Mahlscheibenabstands Affiche le déroulement de la régulation du SAG et le contrôle de la distance entre les meules		
		Interface settings Anzeige Affichage	Define interface and selection of products (see page 36) Anzeige und Getränkeauswahl definieren (siehe Seite 36) Définir l'affichage et le choix des boissons (voir page 36)		
		Statistics Statistik Statistique	Offer statistic information. Various settings allow the data to be displayed as desired and exported Bietet statistische Informationen. Verschiedene Einstellungen lassen die Daten nach Wunsch anzeigen und exportieren Propose des informations statistiques. Différents réglages permettent d'afficher les données selon les souhaits et exporter		
		Machine Information Maschineinformation Informations machine	Menu shows installed modules, software versions and additional information Das Menu zeigt die installierten Module, die Softwareversionen und sonstige Informationen Le menu affiche les modules installés, les versions des logiciels et d'autres informations		
	Manuals Anleitungen Manuel	User manual for the machine and optional add-on devices Betriebsanleitungen zur Maschine und optionalen Zusatzgeräten Mode d'emploi de la machine et des appareils optionnels supplémentaires			
	Change password Passwort ändern Changer le mot de passe	Define new manager password Neues Managerpasswort definieren Définir un nouveau mot de passe Manager			

Display messages

Meldungen im Display

Messages affichés

Display

Anzeige
Ecran

Solution

Lösung
Solution

Perform the preventive maintenance <i>Wartung durchführen</i> <i>Maintenance préventive nécessaire</i>	▷	Please contact your EGRO service representative <i>Bitte EGRO-Service rufen</i> <i>Contacter le service EGRO</i>
Perform the softener regeneration <i>Regeneration des Wasserenthärter durchföhren</i> <i>Changement de filtre nécessaire</i>	▷	Please contact your EGRO service representative <i>Bitte EGRO-Service rufen</i> <i>Contacter le service EGRO</i>
Perform the daily cleaning <i>Tägliche Reinigung durchföhren</i> <i>Réaliser le nettoyage quotidien</i>	▷	Perform daily cleaning <i>Tägliche Reinigung durchföhren</i> <i>Réaliser le nettoyage quotidien</i>
Refill hopper (A-D) with (blend) <i>Behälter (A-D) mit (Sorte) aufföhllen</i> <i>Remplir la trémie (A-D) avec (variété)</i>	▷	Refill the shown hopper (A-D) with requested blend - as configured <i>Angezeigten Behälter (A-D) mit der gewünschten Sorte - wie eingestellt - aufföhllen</i> <i>Remplir la trémie indiquée (A-D) avec la variété souhaitée - conformément au réglage</i>
Drawer full. Please empty it <i>Satzschublade voll! Bitte entleeren</i> <i>Tiroir à marc plein - vider le tiroir à marc</i>	▷	Empty grounds drawer <i>Satzbehälter entleeren</i> <i>Vider le tiroir à marc</i>
Coffee missing. Please refill the hopper! <i>Kaffee fehlt. Bitte Bohnenbehälter aufföhllen!</i> <i>Manque de café - Remplir la trémie à grain!</i>	▷	Refill bean hoppers and select coffee product <i>Bohnenbehälter nachföhllen und Kaffeeprodukt wählen</i> <i>Remplir la trémie à grain et sélectionner le café</i>
Hopper (A-D): Light barrier problem <i>Behälter (A-D): Problem mit Lichtschranke</i> <i>Conteneur (A-D) : problème avec la barrière photoélectrique</i>	▷	Clean the bean hoppers. Check function of light barrier - if it is not working contact EGRO service <i>Bohnenbehälter reinigen. Funktion der Lichtschranke prüfen - wenn sie nicht funktioniert, EGRO Service rufen</i> <i>Nettoyer les trémies à grains. Vérifier le fonctionnement de la barrière photoélectrique - si elle ne fonctionne pas, appeler le service après-vente d'EGRO</i>
Water missing from trolley <i>Wasser im Trolley fehlt</i> <i>Manque d'eau dans le chariot</i>	▷	Refill water container of the trolley <i>Wassertank des Trolleys nachföhllen</i> <i>Remplir le réservoir d'eau du chariot</i>
Machine blocked. Perform daily cleaning <i>Maschine blockiert. Tägliche Reinigung durchföhren</i> <i>Machine bloquée. Réaliser le nettoyage quotidien</i>	▷	Perform a daily cleaning to unblock the machine <i>Tägliche Reinigung durchföhren um Maschine zu entsperren</i> <i>Réaliser un nettoyage quotidien pour débloquer la machine</i>

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



...nothing happens

...nichts mehr geht
...rien ne fonctionne

| Did you made a restart?

Wurde die Maschine neu gestartet?

La machine a-t-elle été redémarrée?

| Is the power supply working?

Funktioniert die Haus-Stromversorgung?

L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

| Is the fuse for the wall socket fine?

Ist die Haussicherung in Ordnung?

Le fusible de réseau est-il endommagé?

| Is the main switch turned on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?

L'interrupteur de mise en marche est-il activé?



...only hot water comes instead of coffee

...anstelle von Kaffee nur Heisswasser kommt
...il ne sort que de l'eau sans café

| Are the bean hoppers full?

Sind die Bohnenbehälter gefüllt?

Les trémies à grains sont-elles pleines?

| Are the bean hoppers initialized?

Sind die Bohnenbehälter initialisiert?

Les trémies à grains sont-elles initialisées ?

| Are the beans sliding?

Rutschen die Bohnen nach?

Les grains de café s'écoulent-ils correctement ?

| Have the bean hoppers been cleaned?

Wurden die Bohnenbehälter gereinigt?

Les trémies à grains ont-elles été nettoyées ?



...the dispensing is too slow or too fast

...die Zubereitung zu schnell oder zu langsam ist
...la préparation est trop rapide ou trop lente

| Is a different coffee blend in use?

Wird eine andere Sorte Kaffee verwendet?

Une autre sorte de café est-t-elle utilisée?

| Was the grinder setting modified?

Wurde die Mühleneinstellung verändert?

Le réglage du moulin a-t-il été modifié?



...the outlet moves to a wrong position

...der Auslauf auf eine falsche Position fährt
...l'écoulement se place dans une mauvaise position

| Is the right cup for the selected product in use?

Wurde die richtige Tasse für das gewünschte Produkt verwendet?

La tasse utilisée pour le produit souhaité est-elle adéquate?

| Is the product setting for the cup height correct?

Ist die Tassenhöhe in den Produkteinstellungen korrekt?

La hauteur de tasse définie dans les réglages produit est-elle correcte?



...the outlet does not move at all

...der Auslauf sich gar nicht bewegt
...l'écoulement ne bouge pas du tout

| Were too high cups used?

Wurden zu hohe Tassen verwendet?

Des tasses trop hautes ont-elles été utilisées?

| Did the outlet crashed several times?

Lief der Auslauf mehrfach in den Anschlag?

L'écoulement a-t-il buté plusieurs fois?

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...



...the outlet does not move back

...der Auslauf nicht zurückfährt

...l'écoulement ne se remet pas en place

| Did you made a restart?

Wurde die Maschine neu gestartet?

La machine a-t-elle été redémarrée?

! To open the front, carefully push up the outlet!

! Um die Front zu öffnen, den Auslauf vorsichtig hochschieben!

Pour ouvrir le capot, pousser doucement l'écoulement vers le haut !



...the screen does not react

...das Display reagiert nicht

...le display ne réagit pas

| Did you made a restart?

Wurde die Maschine neu gestartet?

La machine a-t-elle été redémarrée?



...the screen remains black

...der Bildschirm bleibt dunkel

...l'écran reste sombre

| Is the brightness adjusted correctly?

Ist die Helligkeit richtig eingestellt?

La luminosité est-elle bien réglée?

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreur

Code	Fault description
Code	Fehlerbeschreibung
Code	Description de l'erreur
E02	Short circuit +24V AUX or trolley sensors <i>Kurzschluss +24V AUX oder Sensoren Trolley</i> <i>Court-circuit +24V AUX ou capteurs du chariot</i>
E03	Short circuit +24V valves, brewing group heating <i>Kurzschluss +24V Ventile, Brühgruppenheizung</i> <i>Court-circuit +24V soupapes, chauffage du groupe percolateur</i>
E04	Short circuit +5V card reader <i>Kurzschluss +5V Kartenleser</i> <i>Court-circuit +5V lecteur de carte</i>
E06	Short circuit payment system <i>Kurzschluss Zahlungssystem</i> <i>Court-circuit système de paiement comptant</i>
E08	Short circuit +12V power board <i>Kurzschluss +12V Spannungsbord</i> <i>Court-circuit +12V bloc d'alimentation</i>
E09	Short circuit heating element relay <i>Kurzschluss Relais Heizelement</i> <i>Court-circuit bobine du relais de l'élément chauffant</i>
E10	Heating element relay interrupted <i>Relais Heizelement unterbrochen</i> <i>Coupure de la bobine du relais de l'élément chauffant</i>
E11	Overheating coffee boiler <i>Überhitzung Kaffeeboiler</i> <i>Surchauffe du chauffe-café</i>

i Error - Switch machine off - wait a minute - switch machine on. In some case the reboot of the machine can solve some errors. If the error appears again - please call EGRO service.

Fehler - Kaffeemaschine ausschalten - 1 Minute warten - Kaffeemaschine einschalten. In einigen Fällen kann der Neustart der Maschine Fehler beheben. Wenn der Fehler wieder erscheint - Bitte EGRO-Service rufen.

Erreur - éteindre la machine - attendre 1 minute - allumer la machine. Dans certains cas, le redémarrage de la machine peut faire disparaître les erreurs. Si l'erreur réapparaît - merci de contacter le service après-ventes d'EGRO.

Code	Fault description
Code	Fehlerbeschreibung
Code	Description de l'erreur
E13	Error during upper piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung oben</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en haut</i>
E14	Error during lower piston movement <i>Fehler bei Kolbenbewegung unten</i> <i>Erreur pendant le mouvement du piston en bas</i>
E15	Link payment system interrupted <i>Link Zahlungssystem unterbrochen</i> <i>Coupure entre la machine à café et le système de paiement comptant</i>

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code	Fault description
Code	Fehlerbeschreibung
Code	Description de l'erreur
W01	Short circuit +12V light module <i>Kurzschluss +12V Beleuchtung</i> <i>Court-circuit +12V éclairage</i>
W02	Short circuit +24V spindle motor <i>Kurzschluss +24V Spindelmotor</i> <i>Court-circuit +24V moteur de broche</i>
W03	Short circuit +5V end switch or encoder spindle motor <i>Kurzschluss +5V Endschalter oder Impulsgeber Spindelmotor</i> <i>Court-circuit +5V fin de course ou encodeur du moteur de broche</i>
W06	Short circuit +5V flowmeter <i>Kurzschluss +5V Flowmeter</i> <i>Court-circuit +5V débitmètre</i>
W07	Flowmeter interrupted <i>Unterbruch Flowmeter</i> <i>Coupure du débitmètre</i>
W08	Short circuit brewing valve [Y1] <i>Kurzschluss Brühventil [Y1]</i> <i>Court-circuit soupape du percolateur [Y1]</i>
W09	Short circuit bypass valve [Y6] <i>Kurzschluss Bypassventil [Y6]</i> <i>Court-circuit soupape de dérivation [Y6]</i>
W10	Short circuit fill valve boiler [Y3] <i>Kurzschluss Boilerfüllventil [Y3]</i> <i>Court-circuit soupape chauffe-eau [Y3]</i>
W24	Short circuit AUX1 output <i>Kurzschluss Ausgang AUX1</i> <i>Court-circuit sortie AUX1</i>

i Switch machine off - wait a minute - switch machine on. In some case the reboot of the machine can solve some warnings. If the warning appears again - please call EGRO service.
Kaffeemaschine ausschalten - 1 Minute warten - Kaffeemaschine einschalten. In einigen Fällen kann der Neustart der Maschine Warnungen beheben. Wenn die Warnung wieder erscheint - Bitte EGRO-Service rufen.
Éteindre la machine - attendre 1 minute - allumer la machine. Dans certains cas, le redémarrage de la machine peut faire disparaître les avertissements. Si l'avertissement réapparaît - merci de contacter le service après-ventes d'EGRO.

Code	Fault description
Code	Fehlerbeschreibung
Code	Description de l'erreur
W25	Short circuit brewing heater <i>Kurzschluss Heizung Brühgruppe</i> <i>Court-circuit corps de chauffe percolateur</i>
W26	Short circuit temperature sensor of coffee boiler <i>Kurzschluss Temperatursensor Kaffeeboiler</i> <i>Court-circuit capteur café</i>
W27	Temperature sensor of coffee boiler interrupted <i>Unterbruch Temperatursensor Kaffeeboiler</i> <i>Coupure capteur café</i>
W33	Timeout coffee boiler filling (80 seconds) <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilerbefüllung</i> <i>Temporisation remplissage chauffe-café</i>
W35	Timeout coffee boiler temperature <i>Zeitüberschreitung Kaffeeboilertemperatur</i> <i>Temporisation température du chauffe-café</i>
W36	Incompatibility between parameters and the SW version <i>Inkompatibilität zwischen Parameterversion und SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre paramètres et version logiciel</i>
W38	Incompatibility between the messages and the SW <i>Inkompatibilität zwischen Meldungsversion und SW-Version</i> <i>Incompatibilité entre messages et logiciel</i>
W61	Communication error extension board <i>Kommunikationsfehler Extensionboard</i> <i>Erreur de communication carte d'extension</i>
W62	AS crashed into an object (e.g. high Cup) <i>AS fuhr auf einen Gegenstand (z.B. hohe Tasse)</i> <i>AS a heurté un objet (p. ex. tasse haute)</i>

List of warnings

Warnhinweise

Liste des mises en garde

Code <i>Code</i> <i>Code</i>	Fault description <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
W63	AS blocked for 10 min. due to errors <i>AS aufgrund von Fehlern für 10 Min. blockiert</i> <i>AS bloqué 10 min suite à des erreurs</i>
W72	SAG error right <i>Fehler SAG rechts</i> <i>Erreur SAG droit</i>
W73	AS error <i>AS Fehler</i> <i>Erreur AS</i>
W75	SAG right end switch reached <i>SAG Endschalter rechts erreicht</i> <i>SAG droite: commutation finale atteinte</i>
W76	Interruption CCO heat exchanger bypass valve [Y44] <i>Unterbruch CCO Bypassventil Wärmetauscher [Y44]</i> <i>Coupure soupape de dérivation échangeur de chaleur CCO [Y44]</i>
W77	Short circuit CCO heat exchanger bypass valve [Y44] <i>Kurzschluss CCO Bypassventil Wärmetauscher [Y44]</i> <i>Court-circuit soupape de dérivation échangeur de chaleur CCO [Y44]</i>
W78	Interruption CCO heat exchanger valve [Y45] <i>Unterbruch CCO Ventil Wärmetauscher [Y45]</i> <i>Coupure soupape échangeur de chaleur CCO [Y45]</i>
W79	Short circuit CCO heat exchanger valve [Y45] <i>Kurzschluss CCO Ventil Wärmetauscher [Y45]</i> <i>Court-circuit soupape échangeur de chaleur CCO [Y45]</i>
W80	Interruption between control board and Cooled Coffee module CCO <i>Kommunikationsfehler zwischen Steuerung und Cooled Coffee Module CCO</i> <i>Coupure entre écran de commande et module Cooled Coffee CCO</i>
W82	Interruption CCO rinse valve [Y40] <i>Unterbruch CCO Spülventil [Y40]</i> <i>Coupure soupape de rinçage CCO [Y40]</i>

i Warning – Coffee machine works with limitations – Please call EGRO service
 Warnung – Kaffeemaschine arbeitet eingeschränkt – Bitte EGRO-Service rufen
 Mise en garde – La machine à café a un fonctionnement limité – Contacter le service EGRO

Code <i>Code</i> <i>Code</i>	Fault description <i>Fehlerbeschreibung</i> <i>Description de l'erreur</i>
W83	Interruption CCO inlet valve [Y41] <i>Unterbruch CCO Eingangsventil [Y41]</i> <i>Coupure soupape d'entrée CCO [Y41]</i>
W84	Interruption CCO depression valve [Y42] <i>Unterbruch CCO Belüftungsventil [Y42]</i> <i>Coupure soupape de recharge CCO [Y42]</i>
W85	Interruption CCO switch valve [Y43] <i>Unterbruch CCO Wechselventil [Y43]</i> <i>Coupure soupape de commutation CCO [Y43]</i>
W86	Short circuit CCO rinse valve [Y40] <i>Kurzschluss CCO Spülventil [Y40]</i> <i>Court-circuit soupape de rinçage CCO [Y40]</i>
W87	Short circuit CCO inlet valve [Y41] <i>Kurzschluss CCO Eingangsventil [Y41]</i> <i>Court-circuit soupape d'entrée CCO [Y41]</i>
W88	Short circuit CCO depression valve [Y42] <i>Kurzschluss CCO Belüftungsventil [Y42]</i> <i>Court-circuit soupape de recharge CCO [Y42]</i>
W89	Short circuit CCO switch valve [Y43] <i>Kurzschluss CCO Wechselventil [Y43]</i> <i>Court-circuit soupape de commutation CCO [Y43]</i>
W94	Flow too low <i>Durchfluss zu niedrig</i> <i>Débit trop faible</i>

Contacts

Ansprechpartner

Contacts

Headquarters, Production Plant and R&D Centers

Rancilio Group S.p.A.

Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) – Italy
Ph. +39 0331 408200
info@ranciliogroup.com

Egro Suisse AG

Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
info-ch@ranciliogroup.com

Worldwide Branch Locations

Spain

Rancilio Group España SAU
Gran Vía de Carlos III, 84 3ª
08028 Barcelona – Spain
Ph. +34 902 884 275
info-es@ranciliogroup.com

Portugal

Rancilio Group Portugal Lda
Rua José Vicente Gonçalves nº 14-Armaz.-2
Parque Industrial do Seixal
2840-048 Aldeia de Paio Pires-Seixal
Lisboa – Portugal
Ph. + 351 21 493 52 58

Rancilio Group Portugal Lda
Rua Albino José Domingues, n.º 683
4470-557 Maia
Porto – Portugal
Ph. +351 22 490 39 77
info-pt@ranciliogroup.com

Germany

Rancilio Group Deutschland GmbH
Schleussnerstrasse 90
63263 Neu-Isenburg – Germany
Ph. +49 6102 79 90 30
info-de@ranciliogroup.com

Switzerland

Egro Suisse AG
Bahnhofstrasse 66
5605 Dottikon – Switzerland
Ph. +41 (0)56 616 95 95
info-ch@ranciliogroup.com

USA / Canada

Rancilio Group North America Inc.
11130 Katherine's Crossing, Suite 800
Woodridge, IL 60517 – U.S.A.
Ph. +1 877 726 2454
info@ranciliogroupna.com

www.ranciliogroup.com



facebook.com/RancilioGroup



[Rancilio Group Channel](#)

